

Львівський національний університет імені Івана Франка
(повне найменування вищого навчального закладу)
Філологічний факультет
Кафедра сходознавства імені професора Ярослава Дашкевича

“ЗАТВЕРДЖУЮ”
Декан філологічного
факультету

“ 30 ” серпня 20 16 року



РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Східне письмо (китайське)

галузь знань	<u>03 Гуманітарні науки</u> (шифр і назва напрямку підготовки)
спеціальність	<u>035 Філологія</u> (шифр і назва спеціальності)
спеціалізація	<u>035.06 Східні мови та літератури (переклад включно)</u> (назва спеціалізації)
факультет	<u>філологічний</u> (назва інституту, факультету, відділення)

Львів – 2016 рік

Робоча програма “Східне письмо (китайське)” для студентів 1 курсу за спеціальністю «Китайська мова і література», „23” серпня, 2016 року – 10 с.

Розробник:

Лосєв О.С., ас. кафедри сходознавства імені професора Ярослава Дашкевича

Робоча програма розглянута на засіданні кафедри сходознавства імені професора Ярослава Дашкевича

Протокол від. “30” серпня 2016 року № 1

Завідувач кафедри Забурмань О.В.

ЗВ (доц. Забуранна О. В.)
(підпис) (прізвище та ініціали)
“30” серпня 2016 року

Затверджено Вченою радою філологічного факультету

Протокол від. “30” серпня 2016 року № 1

“30” серпня 2016 року Голова [підпис] (Ткаченко С.М.)
(підпис) (прізвище та ініціали)

1. Опис навчальної дисципліни

(Витяг з робочої програми навчальної дисципліни)

Найменування показників	Галузь знань, напрям підготовки, освітньо-кваліфікаційний рівень	Характеристика навчальної дисципліни <i>Денна форма навчання</i>	
Кількість кредитів – 3	Галузь знань 03 Гуманітарні науки	Нормативна	
Модулів – 1	Спеціальність 035 Філологія	Рік підготовки:	
Змістових модулів – 1	Спеціалізація 035.06 Східні мови та літератури (переклад включно)	1-й	
Загальна кількість годин – 90		Семестри	
			2-й
Тижневих годин для денної форми навчання: аудиторних – 4 самостійної роботи студента – 2	Освітньо-кваліфікаційний рівень: бакалавр	Лекції	
			32 год.
		Практичні	
		-	32 год.
		Самостійна робота	
		-	26 год.
		ІНДЗ:	
Вид контролю: іспит у 2-му семестрі			

Примітка:

Співвідношення кількості годин аудиторних занять до самостійної і індивідуальної роботи становить – 40.6%

2. Мета та завдання навчальної дисципліни

Мета даного курсу – підготовка майбутніх філологів-китаїстів, що набули ґрунтовних знань з основ ієрогліфічного письма китайської мови, оволоділи лексичним обсягом, передбаченим програмою та вміють використовувати його для їх професійної діяльності. Відповідно до поставленої мети, програма курсу побудована за принципом зростання рівня складності та матеріалу, що подається, враховуючи кращі традиції і сучасні напрямки світової китаїстики.

Завдання – навчити студентів використовувати засвоєний лексичний та графічний матеріал у писемному перекладі та при читанні ієрогліфічних текстів, користуватися пошуково-ідентифікаційними системами спеціалізованих ієрогліфічних словників.

В результаті вивчення даного курсу студент повинен

знати: визначений програмою мінімум ієрогліфічних знаків

вміти: вільно читати і розуміти навчальні тексти з вивченою лексикою; користуватися ієрогліфічними словниками з різними пошуково-ідентифікаційними системами; граматично і орфографічно правильно писати ієрогліфічні тексти.

3. Програма навчальної дисципліни

Змістовий модуль 1.

Тема 1. Ієрогліфічна китайська писемність. Загальні відомості про ієрогліфічні писемності. Визначення ієрогліфа. Структура ієрогліфа. Пікограми (графеми), ідеограми і фоноідеограми. Поняття ключа і фонетика.

Тема 2. Найпростіші ієрогліфи - піктограми. Уроки № 1 і № 2 з підручника 实用汉语教科书。

Тема 3. Найпростіші ієрогліфи - ідеограми. Урок № 3 з підручника “实用汉语教科书”。

Тема 4. Ієрогліфи - фоноідеограми. Урок № 4- 5 з підручника 实用汉语教科书。

Тема 5. Ієрогліфіка уроків №№ 6-7 з підручника 实用汉语教科书。

Тема 6. Ієрогліфіка уроків №№ 6-7 з підручника 实用汉语教科书。

- Тема 7. Ієрогліфіка уроків №№ 7-8 з підручника 实用汉语教科书。
- Тема 8. Ієрогліфіка уроків №№ 8-9 з підручника 实用汉语教科书。
- Тема 9. Ієрогліфіка уроків №№ 9-10 з підручника 实用汉语教科书。
- Тема 10. Ієрогліфіка уроків №№ 11-12 з підручника 实用汉语教科书。
- Тема 11. Ієрогліфіка уроків №№ 12-13 з підручника 实用汉语教科书。
- Тема 12. Ієрогліфіка уроків №№ 13-14 з підручника 实用汉语教科书。
- Тема 13. Ієрогліфіка уроків №№ 14-15 з підручника 实用汉语教科书。
- Тема 14. Ієрогліфіка уроків №№ 16-17 з підручника 实用汉语教科书。
- Тема 15. Ієрогліфіка уроків №№ 17-18 з підручника 实用汉语教科书。
- Тема 16. Ієрогліфіка уроків №№ 19-20 з підручника 实用汉语教科书。
- Тема 17. Повторення та закріплення пройденого матеріалу за семестр.

4. Структура навчальної дисципліни

Назви змістових модулів і тем	Кількість годин				
	Денна форма				
	Усього го	у тому числі			
		л	пр	ін д	ср
Змістовий модуль 1.					
Тема 1. Ієрогліфічна китайська писемність. Загальні відомості про ієрогліфічні писемності. Визначення ієрогліфа. Структура ієрогліфа. Піктограми (графєми), ідеограми і фоноідеограми. Поняття ключа і фонетика.	3	1	1		1
Тема 2. Найпростіші ієрогліфи - піктограми. Уроки № 1 і № 2 з підручника 实用汉语教科书。	6	2	2		2
Тема 3. Найпростіші ієрогліфи - ідеограми. Урок № 3 з підручника “实用汉语教科书”。	5	2	2		1

Тема 4. Ієрогліфи - фоноідеограми. Урок № 4- 5 з підручника 实用汉语教科书。	6	2	2		2
Тема 5. Ієрогліфіка уроків №№ 6-7 з підручника 实用汉语教科书。	5	2	2		1
Тема 6. Ієрогліфіка уроків №№ 6-7 з підручника 实用汉语教科书。	6	2	2		2
Тема 7. Ієрогліфіка уроків №№ 7-8 з підручника 实用汉语教科书。	5	2	2		1
Тема 8. Ієрогліфіка уроків №№ 8-9 з підручника 实用汉语教科书。	6	2	2		2
Тема 9. Ієрогліфіка уроків №№ 9-10 з підручника 实用汉语教科书。	5	2	2		1
Тема 10. Ієрогліфіка уроків №№ 11-12 з підручника 实用汉语教科书。	6	2	2		2
Тема 11. Ієрогліфіка уроків №№ 12-13 з підручника 实用汉语教科书。	5	2	2		1
Тема 12. Ієрогліфіка уроків №№ 13-14 з підручника 实用汉语教科书。	6	2	2		2
Тема 13. Ієрогліфіка уроків №№ 14-15 з підручника 实用汉语教科书。	6	2	2		2
Тема 14. Ієрогліфіка уроків №№ 16-17 з підручника 实用汉语教科书。	6	2	2		2
Тема 15. Ієрогліфіка уроків №№ 17-18 з підручника 实用汉语教科书。	5	2	2		1
Тема 16. Ієрогліфіка уроків №№ 19-20 з підручника 实用汉语教科书。	5	2	2		1
Тема 17. Повторення та закріплення пройденого матеріалу за семестр.	4	1	1		2
Разом – змістовий модуль 1.	90	32	32		26

5. Самостійна робота

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
1.	Уроки № 1 і № 2 з підручника «基础汉语课本第一册。Основы китайского языка. Т.1.» Уроки № 1 і № 2, і з підручника «实用汉语教科书。Практический курс китайского языка. Т.1.» уроки № 1 і № 2.	2
2.	Уроки № 3 і № 4 з підручника «基础汉语课本第一册。Основы китайского языка. Т.1.» Уроки № 3 і № 4, і з підручника «实用汉语教科书。Практический курс китайского языка. Т.1.» уроки № 3 і № 4.	2
3.	Уроки № 5 і № 6 з підручника «基础汉语课本第一册。Основы китайского языка. Т.1.» Уроки № 5 і № 6, і з підручника «实用汉语教科书。Практический курс китайского языка. Т.1.» уроки № 5 і № 6.	2
4.	Уроки № 7 і № 8 з підручника «基础汉语课本第一册。Основы китайского языка. Т.1.» Уроки № 7 і № 8, і з підручника «实用汉语教科书。Практический курс китайского языка. Т.1.» уроки № 7 і № 8.	2
5.	Уроки № 9 і № 10 з підручника «基础汉语课本第一册。Основы китайского языка. Т.1.» Уроки № 9 і № 10, і з підручника «实用汉语教科书。Практический курс китайского языка. Т.1.» уроки № 9 і № 10.	3
6.	Уроки № 11 і № 12 з підручника «基础汉语课本第一册。Основы китайского языка. Т.1.» Уроки № 11 і № 12, і з підручника «实用汉语教科书。Практический курс китайского языка. Т.1.» уроки № 11 і № 12.	3
7.	Уроки № 13 і № 14 з підручника «基础汉语课本第一册。Основы китайского языка. Т.1.» Уроки № 13 і № 14, і з підручника «实用汉语教科书。Практический курс китайского языка. Т.1.» уроки № 13 і № 14.	3
8.	Уроки № 15 і № 16 з підручника «基础汉语课本第一册。Основы китайского языка. Т.1.» Уроки № 15 і №	3

	16, і з підручника «实用汉语教科书。Практический курс китайского языка. Т.1.» уроки № 15 і № 16.	
9.	Уроки № 17 і № 18 з підручника «基础汉语课本第一册。Основы китайского языка. Т.1.» Уроки № 17 і № 18, і з підручника «实用汉语教科书。Практический курс китайского языка. Т.1.» уроки № 17 і № 18.	3
10.	Уроки № 19 і № 20 з підручника «基础汉语课本第一册。Основы китайского языка. Т.1.» Уроки № 19 і № 20, і з підручника «实用汉语教科书。Практический курс китайского языка. Т.1.» уроки № 19 і № 20.	3
	Разом	26

6. Методи навчання:

пояснювально-ілюстративний метод (лекція, пояснення, бесіда), демонстрування з використанням технічних засобів, методи стимулювання і мотивації навчання, робота з підручниками, практичне заняття

7. Методи контролю

1. Усне опитування.
2. Тестовий поточний контроль.
2. Письмовий іспит (2 сем.).

7. Розподіл балів, що присвоюються студентам

Контроль успішності полягає у нарахуванні балів (до 50 балів) за активність протягом семестру та підсумковий іспит (до 50 балів).

До структури модуля курсу входять такі складові:

- Аудиторна робота студента
- Позааудиторна самостійна робота студента
- Модульна контрольна робота.

Рейтинг кожного модуля складається з суми середніх оцінок за кожен складову. Поточне оцінювання всіх видів навчальної діяльності студента здійснюється в національній 4-бальній системі („5“, „4“, „3“, „2“). В кінці вивчення навчального матеріалу модуля (після проведення модульної контрольної роботи) виставляється середня оцінка за аудиторну роботу

студента, позааудиторну самостійну роботу студента та модульну контрольну роботу. Ці оцінки трансформуються в рейтинговий бал.

Загальні критерії оцінювання успішності студентів, які отримали за 4-бальною шкалою оцінки «відмінно», «добре», «задовільно», «незадовільно» наступні:

- «відмінно» ставиться за повні та міцні знання матеріалу в заданому обсязі, вміння вільно виконувати практичні завдання, передбачені навчальною програмою; за знання основної та додаткової літератури; за вияв креативності у розумінні і творчому використанні набутих знань та умінь;

- «добре» ставиться за вияв студентом повних, систематичних знань із дисципліни, успішне виконання практичних завдань, засвоєння основної та додаткової літератури, здатність до самостійного поповнення та оновлення знань. Але у відповіді студента наявні незначні помилки.

- «задовільно» ставиться за вияв знання основного навчального матеріалу в обсязі, достатньому для подальшого навчання і майбутньої фахової діяльності, поверхову обізнаність з основною і додатковою літературою, передбаченою навчальною програмою; можливі суттєві помилки у виконанні практичних завдань, але студент спроможний усунути їх із допомогою викладача.

- «незадовільно» виставляється студентові, відповідь якого під час відтворення основного програмового матеріалу поверхова, фрагментарна, що зумовлюється початковими уявленнями про предмет вивчення. Таким чином, оцінка «незадовільно» ставиться студентові, який неспроможний до навчання чи виконання фахової діяльності після закінчення ВНЗ без повторного навчання за програмою відповідної дисципліни.

Поточне тестування, опитування та самостійна робота (1 сем.)		Підсумковий тест (іспит)	Сума
Змістовий модуль №1	50 б.	50 б.	100 б.

Шкала оцінювання: вузу, національна та ECTS

Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка ECTS	Оцінка за національною шкалою	
		для екзамену, курсового проекту (роботи), практики	для заліку
90 – 100	A	відмінно	зараховано
82-89	B	добре	
74-81	C		
64-73	D	задовільно	
60-63	E		
35-59	FX	незадовільно з можливістю повторного складання	не зараховано з можливістю повторного

			складання
0-34	F	незадовільно з обов'язковим повторним вивченням дисципліни	не зараховано з обов'язковим повторним вивченням дисципліни

8. Методичне забезпечення:

опорні конспекти лекцій, ілюстративні матеріали, проектор.

9. Рекомендована література

Базова

1. Кондрашевский А.Ф. Пособие по иероглифике. Теория. Ч.1. Практический курс Китайского языка. М., 2005.
2. Чорнобай В.П., Лосев О.С. Китайська мова. Початковий курс. Київ 2008.
3. 新实用汉语课本（第 1、2 册）：俄文注释本/刘珣主编。-北京：北京语言大学出版社，2008 重印。

Додаткова

1. Чірко І.К. Китайська мова. – К., 1994.
2. Кондрашевский А.Ф., Румянцева М.В., Фролова М.Г. 实用汉语教科书。Практический курс китайского языка. Т.1. Москва 2003.
3. 基础汉语课本第一册(二册)。华语教学出版社 1991.
4. 使用汉语教科书。北京 2003.